

2023年8月14日

荷主各位

マースク AS
オーシャンプロダクト台風7号の影響によるゲート閉鎖に伴うフリータイム取り扱いに関するご案内

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、名古屋、神戸、大阪の各港におきましては、台風7号の接近に伴う悪天候の影響で、8月14日（月）のゲート操業が一部または終日中止となり、翌15日（火）についても終日の閉鎖が予定されております。弊社におきましては該当日のフリータイム取り扱いに関して、下記のとおり特別規則を適用いたしますので、ご案内申し上げます。

本件に関してご不明な点等につきましては、弊社カスタマーエクスペリエンス部までお問い合わせ下さい。

敬具

記

- 神戸および大阪港につきまして、8月14日（月）および15日（火）を輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から除外させていただきます。
- 名古屋港につきまして、8月15日（火）を輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から除外させていただきます。
- 既にフリータイムが切れた後のデマレージ・ディテンション料金の計算からは除外されませんので、ご留意ください。

以上

14 August 2023

Special exemptions for free time count (Typhoon LAN)

Dear valued customers,

We would like hereby to announce that the gates at the container terminals of Nagoya, Kobe, and Osaka ports were fully or partially closed due to bad weather conditions caused by typhoon Lan on 14th of August, and impacts would be anticipated to persist on 15th of August. In view of the situation, we are to set special exemption rules for free time count.

- For the port of Kobe and Osaka, we would exempt 14th and 15th of August from the count of export and import free time for both demurrage and detention.
- For the port of Nagoya, we would exempt 15th of August from the count of export and import free time for both demurrage and detention.
- Exemption is not applicable to calculation of demurrage and detention charges after free time expiration.

Should you have questions or require any assistance with this information, please contact our customer experience department.